

FOREIGN PRODUCERS'/EXPORTERS' QUESTIONNAIRE
外国生产商/出口商问卷
GLASS CONTAINERS FROM CHINA
原产自中国的玻璃容器

This questionnaire must be received by the Commission by **October 9, 2019**

See last page for filing instructions.

这份问卷需在 **2019 年 10 月 9 日之前**上交至委员会
参见尾页答卷指导说明书

The information called for in this questionnaire is for use by the United States International Trade Commission in connection with its antidumping and countervailing duty investigations concerning glass containers from China (Inv. Nos. 701-TA-630 and 731-TA-1462 (Preliminary)). The information requested in the questionnaire is requested under the authority of the Tariff Act of 1930, title VII. 本问卷要求提交的信息用于美国国际贸易委员会提起的原产自中国的玻璃容器反倾销和反补贴调查 (Inv. Nos. 701-TA-630 和 731-TA-1462 (初步)). 本问卷下的信息系按照《1930 年关税法》第 7 编的授权而要求提交。

Name of firm _____

公司名称

Address _____

地址

Website _____

网址

Has your firm produced or exported from China glass containers (as defined on next page) at any time since January 1, 2016?

2016 年 1 月 1 日后, 公司是否生产或者出口过玻璃容器?

☐ **NO** (Sign the certification below and promptly return **only** this page of the questionnaire to the Commission)
否 (请签署以下证明信, 并速将问卷**本页**提交委员会)

☐ **YES** (Complete all parts of the questionnaire, and return the entire questionnaire to the Commission)
是 (请仔细阅读答卷指导说明书, 填写问卷所有部分, 并按照上述日期提交整个问卷至委员会)

Return questionnaire via the Commission Drop Box by clicking on the following link:

请点击以下链接将问卷提交至委员会

<https://dropbox.usitc.gov/oinv/>. (PIN: **GLASS**)

CERTIFICATION
证明信

I certify that the information herein supplied in response to this questionnaire is complete and correct to the best of my knowledge and belief and understand that the information submitted is subject to audit and verification by the Commission. By means of this certification I also grant consent for the Commission, and its employees and contract personnel, to use the information provided in this questionnaire and throughout this proceeding in any other import-injury proceedings conducted by the Commission on the same or similar merchandise.

本人确认，在本人所知所信的最大范围内，答卷提交的信息完整无误，并且确认接受委员会将对其进行审计和核查。通过提交本证明信，本人同意委员会及其工作人员和合同工作人员，在针对相同产品或类似产品提起的任何其他进口损害调查过程中，使用本问卷提供的以及整个调查程序中所提交的信息。

I, the undersigned, acknowledge that information submitted in response to this request for information and throughout this proceeding or other proceedings may be disclosed to and used: (i) by the Commission, its employees and Offices, and contract personnel (a) for developing or maintaining the records of this or a related proceeding, or (b) in internal investigations, audits, reviews, and evaluations relating to the programs, personnel, and operations of the Commission including under 5 U.S.C. Appendix 3; or (ii) by U.S. government employees and contract personnel, solely for cybersecurity purposes. I understand that all contract personnel will sign appropriate nondisclosure agreements.

本人确认已知悉答卷所提供的以及整个调查程序中所提交的信息，将被本委员会及其工作人员和行使工作人员职能的合同工作人员，对本程序或与本次提交的信息相关的法律程序的相关资料进行制作或存档，或者用于《美国法典》第5编附件3中规定的委员会项目和运作的相关内部审计和调查。本人还知悉所有合同工作人员将签署保密协议。

<div>Name of Authorized Official</div> <div>授权代表姓名</div>	<div>Title of Authorized Official</div> <div>授权代表职位</div>	<div>Date</div> <div>日期</div>
<div>Signature</div> <div>签名</div>	<div>Phone</div> <div>电话</div>	<div>Email address</div> <div>邮件地址</div>

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

PART I.--GENERAL INFORMATION

Background. --This proceeding was instituted in response to a petition filed on September 25, 2019, by the American Glass Packaging Coalition, Tampa, Florida and Chicago, Illinois. Countervailing and/or antidumping duties may be assessed on the subject imports as a result of these proceedings if the Commission makes an affirmative determination of injury, threat, or material retardation, and if the U.S. Department of Commerce ("Commerce") makes an affirmative determination of subsidization and/or dumping. Questionnaires and other information pertinent to this proceeding are available at

背景。美国国内玻璃包装联盟于该联盟分别位于佛罗里达州坦帕市和伊利诺伊州芝加哥市于 2019 年 9 月 25 日提起损害调查申请，随后程序启动。如果美国商务部对是否存在倾销/补贴做出肯定性裁决，且本委员会对于是否存在实质性损害、实质性损害威胁或实质阻碍产业建立做出肯定性裁决，被调查产品将被征收反补贴税和/或反倾销税。关于本次调查的问卷和其他信息可以从以下网址中获取：

https://www.usitc.gov/investigations/701731/2019/glass_containers_china/preliminary.htm.

Glass containers covered by these investigations are certain glass containers with a nominal capacity of 0.059 liters (2.0 fluid ounces) to 4.0 liters (135.256 fluid ounces) and an opening or mouth with a nominal outer diameter of 14 millimeters to 120 millimeters. The scope includes glass jars, bottles, flasks and similar containers ; with or without their closures; whether clear or colored; and with or without, design or functional enhancements (including, but not limited to, handles, embossing, labeling, or etching).

玻璃容器 本次调查所涵盖的玻璃容器包括一些标注容量为 0.059 公升(2.0 液盎司)至 4.0 公升(135.256 液盎司)的玻璃容器，以及一个标注外径为 14 毫米至 120 毫米的开口或口。玻璃容器范围包括玻璃瓶、玻璃瓶、烧瓶及类似容器；不论是否封口，不管是透明的还是有颜色，不论是否有设计或功能增强(包括但不限于，处理，压花，标签，或蚀刻)。

Excluded from the scope of the investigation are: (1) Glass containers made of borosilicate glass, meeting United States Pharmacopeia requirements for Type 1 pharmaceutical containers; (2) Glass containers produced by 'free blown' method or otherwise without the use of a mold (i.e., without 'mold seems', 'joint marks', or 'parting lines'); and (3) Glass containers without a 'finish' (i.e., the section of a container at the opening including the lip and ring or collar, threaded or otherwise compatible with a type of closure , including but not limited to a lid, cap, or cork).

被排除在调查范围之外的是：(1)由硼硅酸盐玻璃制成的玻璃容器，符合美国药典对第 1 类药物容器的要求；(2)以“自由吹制”方法或其他为使用模具制造的玻璃容器，（没有“模具”，“接缝痕迹”或“分型线”）；及(3)没有“完成”的玻璃容器(即包括但不限于盖子、瓶盖或软木塞等)。

Glass containers are currently imported under statistical reporting numbers 7010.90.5009, 7010.90.5019, 7010.90.5029, 7010.90.5039, 7010.90.5049, 7010.90.5055, 7010.90.5005, 7010.90.5015, 7010.90.5025, 7010.90.5035, and 7010.90.5045 of the Harmonized Tariff Schedule of the United States (HTSUS). The HTSUS provisions are for convenience and customs purposes; the written description of the scope is dispositive.

玻璃容器现时按照美国关税表中以下编号进口 7010.90.5009、7010.90.5019、7010.90.5029、7010.90.5039、7010.90.5049、7010.90.5055、7010.90.5005、7010.90.5015、7010.90.5025、7010.90.5035 及 7010.90.5045。美国协调关税表的规定是为了方便和海关的目的；对范围的书面描述是决定性的。

Reporting of information. --If information is not readily available from your records, provide carefully prepared estimates. If your firm is completing more than one questionnaire (i.e., a producer, importer, purchaser and/or foreign producer questionnaire), you need not respond to duplicated questions.

信息通报。如果贵司的记录中没有现成可用的信息，请提供仔细准备的估算数据。如果贵司需要完成一份以上的问卷（比如生产者问卷、进口方问卷、买方问卷和（或）外国生产者问卷）则无需对重复问题进行回答

Gross. -- 1 gross = 144 discrete glass containers.

摞。 -- 1 摞 = 144 个独立的玻璃容器。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

Confidentiality.--The commercial and financial data furnished in response to this questionnaire that reveal the individual operations of your firm will be treated as confidential by the Commission to the extent that such data are not otherwise available to the public and will not be disclosed except as may be required by law (see 19 U.S.C. §1677f). Such confidential information will not be published in a manner that will reveal the individual operations of your firm; however, general characterizations of numerical business proprietary information (such as discussion of trends) will be treated as confidential business information only at the request of the submitter for good cause shown.

保密。本问卷的回答内容中可能泄露公司经营情况的商业和财务数据将被委员会视为保密信息，且不会向公众披露，除非相关法律要求披露（参见 19 U.S.C. §1677f）。这些保密信息将不会以泄露贵司经营信息的方式公开；但是，对于数据化的商业产权信息（比如对行业趋势的讨论）的一般描述，只有在提交者依据合理理由提出请求才会被视为商业保密信息。

Verification.--The information submitted in this questionnaire is subject to audit and verification by the Commission. To facilitate possible verification of data, please keep all files, worksheets, and supporting documents used in the preparation of the questionnaire response. Please also retain a copy of the final document that you submit.

核查。本问卷的答复将会接受委员会的审计和核查。为帮助可能的数据核查之目的，请妥善保管所有的文件、工作表和问卷答复准备中的辅助文件。请另行保存一份贵司提交的最终文件的复印件。

Release of information.--The information provided by your firm in response to this questionnaire, as well as any other business proprietary information submitted by your firm to the Commission in connection with this proceeding, may become subject to, and released under, the administrative protective order provisions of the Tariff Act of 1930 (19 U.S.C. § 1677f) and section 207.7 of the Commission's Rules of Practice and Procedure (19 CFR § 207.7). This means that certain lawyers and other authorized individuals may temporarily be given access to the information for use in connection with this proceeding or other import-injury proceedings conducted by the Commission on the same or similar merchandise; those individuals would be subject to severe penalties if the information were divulged to unauthorized individuals.

信息披露。贵司因回答本问卷提供的信息和提交给委员会的与本程序相关的其他商业产权信息，可能在《1930 年美国关税法》(19 U.S.C. §1677f) 规定的行政保护令条款，以及《国际贸易委员会程序和操作条例》(19 CFR§207.7) 中的第 207.7 部分的限制下而予公布。这意味着特定的律师和其他被授权的个人可以临时获取这些信息，在与本程序相关的或者在委员会进行的与本案被调查产品相同或类似的其他进口产品的损害调查中使用。上述人员如果向其他未被授权的人员泄露保密信息将会受到严厉的处罚。

Valid number error messages.--If you are completing this form in a country that uses periods (".") to delineate multiples of 1000 (e.g., one million would appear as \$1.000.000 rather than dollars,000), you may be unable to enter in numbers greater than 999 in numeric form fields. The solution to this data entry issue is to temporarily change your operating system's number formatting to be consistent with the U.S. number formatting system while you complete this form. Detailed instructions on how to resolve this issue is provided at the end of this questionnaire and is available upon request from Christopher W. Robinson (202-205-2542, chris.robinson@usitc.gov).

有效的数字格式。如果贵司所在的国家或地区使用“.”而不是“,”作为千分位分隔符，贵司可能无法输入 999 以上的数字。解决该问题的方法是贵司暂时调整电脑上的设置。如贵司需要更多的帮助，请联系 Christopher W. Robinson (202-205-2542, chris.robinson@usitc.gov)

I-1. **OMB statistics.** --Please report below the actual number of hours required and the cost to your firm of completing this questionnaire

行政管理和预算局统计数据——请在下表中填写贵司回答本问卷所花费的时间及费用。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

Hours 小时	Dollars 美金

The questions in this questionnaire have been reviewed with market participants to ensure that issues of concern are adequately addressed and that data requests are sufficient, meaningful, and as limited as possible. Public reporting burden for this questionnaire is estimated to average 20 hours per response, including the time for reviewing instructions, gathering data, and completing and reviewing the questionnaire.

本问卷中的问题已经过市场参与者审阅，确保本问卷尽可能全面地涵盖关键问题，同时确保问卷中数据的充分性、重要性，且尽可能具体。根据公开通报的结果，完成本问卷的平均时间约为 20 小时，包括阅读答卷提交指南、搜集数据以及完成并审核本问卷的时间。

We welcome comments regarding the accuracy of this burden estimate, suggestions for reducing the burden, and any suggestions for improving this questionnaire. Please attach such comments to your response or send to the Office of Investigations, USITC, 500 E St. SW, Washington, DC 20436.

我们欢迎任何关于预估答卷时间的准确性的评论，关于减轻答卷负担的建议，以及任何改进本问卷的意见。请将这些评论意见同贵司的问卷答卷寄送到美国国际贸易委员会调查办公室，地址：美国华盛顿特区西南区 E 大街 500 号。

- I-2. **Establishments covered.**--Provide the name and address of establishment(s) covered by this questionnaire. If your firm is publicly traded, please specify the stock exchange and trading symbol.
公司经营及生产所在地——请提供本问卷所涵盖的所有工厂的名称及地址。如果贵司的股份是公开交易的，请具体说明股票交易的证券交易所以及股票交易代码。

“Establishment” --Each facility of a firm in China involved in the production or export of glass containers, including auxiliary facilities operated in conjunction with (whether or not physically separate from) such facilities. Firms operating more than one establishment in China should combine the data for all establishments into a single report.

“公司设施” --中国境内参与生产或出口玻璃容器的公司的每一设施，包括与该等设施一起操作的辅助设施 (无论是否在物理上独立于该等设施)。在中国经营一家以上企业的企业应将所有企业的数据合并成一份报告。

--

- I-3. **Related producers.**--Does your firm or any related firm produce, have the capability to produce, or have any plans to produce glass containers in the United States or other countries?
美国关联生产商或者加工商—贵司或贵司的关联公司是否生产，是否有能力生产，或者有任何计划在美国或其他国家生产玻璃容器？

No	Yes	If yes, please name the firm(s) and country(ies) below and, if U.S. producer(s), ensure that they complete the Commission's producer questionnaire:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

否 是—请在下面写出这些公司和国家的名称，如果其为美国生产商，请确保该美国生产商完成委员会发出的生产商问卷。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

- I-4. **Related U.S. importers.**--Does your firm or any related firm import or have any plans to import glass containers into the United States?

美国关联进口商——贵司或贵司的关联公司是否进口或者有任何计划在美国进口玻璃容器？

No	Yes	If yes, please name the firm(s) below and ensure that they complete the Commission's importer questionnaire:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

否 是——请在下面写出这些公司的名称，并确保该美国进口商完成委员会发出的进口商问卷。

- I-5. **Stock symbol information.**-- If your firm or any of the entities reported in questions I-2 through I-4 are publicly traded in the United States, please specify the stock exchange and trading symbol (including American Depositary Receipts, if applicable):

股票代码--如果贵公司或问题 I-2 至问题 I-4 中所述的任何实体在美国公开交易，请指定股票交易所和交易符号(包括美国存托凭证，如适用):

- I-6. **External counsel.**-- If your firm or parent firm is represented by external counsel in relation to this proceeding, please specify the name of the law firm and the lead attorney(s).

外部顾问-- 如果贵司或母公司由外部律师代理本程序，请列名律师事务所和首席律师的名称。

Law firm :

律师事务所

Lead attorney (s) :

首席律师

- I-7. **U.S. importers.**--Please provide the names, contacts, telephone numbers, and e-mail addresses of the FIVE largest U.S. importers of your firm's glass container in 2018.

美国进口商——请提供 2018 年进口贵司玻璃容器数量最多的五家美国公司的名称、地址（非邮政信箱地址）、联系人、电话和邮箱地址。

Importer's name 进口商名称		Contact person 联系人	Email 邮件地址	Telephone 电话	Share of your firms' 2018 U.S. exports(%) 占贵 司 2018 年对美 总出口量的比例
1					
2					
3					
4					
5					

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

PART II.--TRADE AND RELATED INFORMATION

Further information on this part of the questionnaire can be obtained from Christopher W. Robinson (202-205- 2542, chris.robinson@usitc.gov). **Supply all data requested on a calendar-year basis.**

请将所有数据按日历年提交。关于这部分问卷的更多信息可以向 Christopher W. Robinson (202-205-2542 chris.robinson@usitc.gov) 获取。

- II-1. **Contact information.**--Please identify the responsible individual and the manner by which Commission staff may contact that individual regarding the confidential information submitted in part II.

联系方式——请提供答卷负责人及其联系方式，委员会可能就本问卷第 II 部分提交的保密信息联系该负责人。

Name 姓名	
Title 职务	
Email 电子邮箱	
Telephone 电话	
Fax 传真	

- II-2a. **Changes in operations.**--Please indicate whether your firm has experienced any of the following changes in relation to the production of glass container since January 1, 2016.

生产变动——请说明自 2016 年 1 月 1 日以来，贵司对于被调查产品的生产是否发生过如下变动。

(check as many as appropriate) (请选择，可多选)		(If checked, please describe; leave blank if not applicable) (如果选择，请描述；如果未选择，请留白)
<input type="checkbox"/>	plant openings 工厂开业	
<input type="checkbox"/>	plant closings 工厂倒闭	
<input type="checkbox"/>	relocations 变更厂址	
<input type="checkbox"/>	expansions 扩大规模	
<input type="checkbox"/>	acquisitions 企业收购	
<input type="checkbox"/>	consolidations 企业合并	
<input type="checkbox"/>	prolonged shutdowns or production curtailments 长时间歇业或产业衰减	
<input type="checkbox"/>	revised labor agreements 修改劳动合同	
<input type="checkbox"/>	other (e.g., technology) 其他（例如技术方面等）	

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

- II-2b. **Anticipated changes in operations.**--Does your firm anticipate any changes in the character of its operations or organization (as noted above) relating to the production of glass containers in the future?

可预见的生产变动--根据贵司预期, 贵司未来在与生产被调查产品相关的生产运营或组织结构方面(如前所述)是否会发生任何变动?

No 否	Yes 是	If yes, supply details as to the time, nature, and significance of such changes and provide underlying assumptions. 如果是, 请提供与该变动相关的详细信息, 包括时间、性质和该变动的重要性, 还请提供所依据的假设、商业计划以及其他支持文件。
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

- II-3a. **Production using same machinery.** --Please report your firm's production of products using the same equipment, machinery, or employees as used to produce glass containers, and the combined production capacity on this shared equipment, machinery, or employees in the periods indicated.

相同机器生产--请报告贵公司使用与生产玻璃容器相同的设备、机械或员工生产产品的情况, 以及在上述期间使用相同设备、机械或员工的联合生产能力。

"Overall production capacity" or "capacity" -- The level of production that your establishment(s) could reasonably have expected to attain during the specified periods for all products manufactured in that establishment using the same manufacturing equipment. Assume normal operating conditions (i.e., using equipment and machinery in place and ready to operate; normal operating levels (hours per week/weeks per year) and time for downtime, maintenance, repair, and cleanup).

"总产能或"产能"--贵司工厂在规定期限内使用相同的生产设备生产的所有产品的合理预期生产水平。假设正常工作条件(即, 在适当的地方使用设备和机器;正常操作水平(每周/每年每周的小时数)和停机、维护、修理和清理的时间)。

Note.-- If your firm does not produce any out-of-scope merchandise on the same machinery and equipment as scope merchandise then the "overall production capacity" numbers reported in this question should be exactly equal to the "average production capacity" numbers reported in question II-8. If, however, your firm does produce out-of-scope merchandise using the same machinery and equipment as scope merchandise, then the "average production capacity" reported in question II-8 should exclude the portion of "overall production capacity" that was used to produce this out-of-scope merchandise.

注--如果贵司没有在相同的机器和设备上生产任何超出产品范围的商品, 那么在这个问题中报告的"总产能"数字应该与在问题 II-8 中报告的"平均产能"数字完全相等。但是, 如果贵公司确实使用与调查范围内商品相同的机器和设备生产范围外的商品, 则问题 II-8 中报告的"平均产能"应排除用于生产范围外商品的"总产能"部分。

"Production" --All production in your establishment(s) in China, including production consumed internally within your firm.

"生产"--贵司在中国的所有生产, 包括贵公司内部消耗的产品。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

II-3a. Production using same machinery.--Continued.

Quantity (in gross) 单位：掬					
item	Calendar years 日历年			January-June 1-6 月	
	2016	2017	2018	2018	2019
overall production capacity1 总产能					
production of: Glass containers2 玻璃容器产品	0	0	0	0	0
out-of-scope production.—范围外产品 Containers made of borosilicate glass (pharmaceutical containers) 由硼硅酸盐制成的容器玻璃(药品容器)					
Glass containers produced by "free blow" method or otherwise without use of a mold 玻璃容器的“自由吹制”或其他没有使用模具方法					
Glass containers without a "finish," (the part at the opening compatible with a closure,e.g.,cap,cork,lid) 没有“完成”的玻璃容器(在开口处与盖子兼容的部 分, 如瓶盖、软木塞、盖子)					
Other products3 其他产品					
Subtotal, out-of-scope production 小计, 范围外产品生产	0	0	0	0	0
Total production using same machinery or workers 总生产使用相同的机器或工人	0	0	0	0	0
<p>1 data reported for capacity (first line) should be greater than data reported for total production (last line). 报告的容量(第一行)数据应大于所报告的总产量(最后一行)数据。</p> <p>2 Data entered for production of glass container will populate here once reported in question. 为生产玻璃容器而输入的数据一旦报告问题, 将填充到这里</p> <p>3 Please identify these products: 请识别这些产品:</p>					

II-3b. Operating parameters.--The production capacity reported in II-3a is based on the following operating parameters:操作参数-- II-3a 报告的产能基于以下操作参数:

Hours per week 时/周	Weeks per year 周/年

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

II-3c. **Capacity calculation.**--Please describe the methodology used to calculate overall production capacity reported in II-3a, and explain any changes in reported capacity.

容量计算--请描述用于计算 II-3a 报告的总产能的方法，并解释所报告产能的变化。

II-3d. **Production constraints.**--Please describe the constraint(s) that set the limit(s) on your firm's production capacity.

产量限制--请描述对于贵司生产产能的限制因素或情形。

II-4. **Product shifting--**

产品转移

(a) Is your firm able to switch production (capacity) between the production of glass containers and other products using the same equipment and/or labor?

贵司能否使用相同的设备和（或）劳动力在加工玻璃容器和贵司生产的其他产品之间转换生产（能力）

No	Yes	If yes (i.e., have produced/fabricated other products or are able to produce/fabricate other products) -- Please identify other actual or potential products: 如果是，（即已经生产过或有能力生产其他产品）请说明其他实际已生产或有能力生产的产品。
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

(b) Please describe the factors that affect your firm's ability to shift production capacity between products (e.g., time, cost, relative price change, etc.), and the degree to which these factors enable or constrain such shifts.

请说明影响贵司在不同产品间转换生产能力的因素（例如时间、成本、相关价格变化等），以及这些因素在何种程度上提升或限制贵司的生产转换能力。

II-5 **Share of sales.**--What percentage of your firm's total sales in its most recent fiscal year was represented by sales of glass containers? _____percent

销售比例--在最近一个会计年度里（2018 年度），贵司玻璃容器的销售额占贵司总销售额的百分比是多少？ _____%

II-6a. **Firm's estimated share of production in China.**--Please estimate the percentage of total production of glass containers in China accounted for by your firm's production in 2018. _____percent.

贵司产量占中国总产量的估计比例--请估计贵司 2018 年的玻璃容器产量占中国总产量的比例：_____%

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

- II-6b. **Firm's estimated share of country's exports.**--Please estimate the percentage of total exports to the United States of glass container from the country specified on the certification page accounted for by your firm's exports in 2018_____percent.

贵司出口量占全国总出口量的估计比例——请估计贵司 2018 年的玻璃容器出口量占中国出口至美国的被调查产品总出口量的比例：_____%。

- II-7. **Third country trade actions .**--Are the glass containers exported by your firm subject to antidumping/countervailing duty/safeguard findings, remedies, or proceedings?

第三国贸易措施--贵司出口的玻璃容器是否受到过其他国家发起的反倾销、反补贴或保障措施等贸易救济调查或其他调查程序？

No	Yes	If yes--List the products(s), countries affected, and the date of such findings/remedies/proceedings. 请列明产品、受影响国家以及调查/救济/程序的时间
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

- II-8. **Trade data.**--Report your firm's production capacity, production, shipments, and inventories related to the production of glass container in your establishment(s) in China during the specified periods. Do not include resales of glass containers that your firm did not produce in this question; those data, to the degree they are exported to the United States, should only be reported in question II-9.

贸易数据--请通报贵司位于中国的工厂在指定期间生产玻璃容器的产能、产量、（销售）发货量以及库存量。请不要把贵司直接购买成品然后转售的销售数据填进本题；转售到美国的销售数据请填写在 II-9 中。请不要将用于进一步加工的玻璃容器的生产和内部消耗数据填在此处。

Do not submit data by manufacturing facility if they are in the same country. If your firm has multiple manufacturing establishments within one country, you are required to combine data for those establishments within one foreign producer questionnaire response.

请不要就位于同一国家的生产设备提交多个数据。如果贵司在同一国家内拥有多家生产工厂，则请将这些工厂的数据合并，作为一份外国生产商问卷的答复。

"Average production capacity" or "capacity" -- The level of production that your establishment(s) could reasonably have expected to attain during the specified periods for all products manufactured in that establishment using the same manufacturing equipment. Assume normal operating conditions (i.e., using equipment and machinery in place and ready to operate; normal operating levels (hours per week/weeks per year) and time for downtime, maintenance, repair, and cleanup; and a typical or representative product mix).

"平均生产能力"或"产能"--根据合理的预期，贵司在特定工厂和指定期间使用同样的制造设备产出的所有产品的产量水平。假设运行状态正常（即，所使用的机械设备正常运行；运作水平（小时数/每周或周数/每年）正常；停工、维护期、修理期及清洁期正常；以及生产标准的或典型的产品组合）。

"Production" -- All production in your establishment(s) in China, including production consumed internally with your firm.)

"产量"--贵司位于中国的工厂的总产量，包括贵司内部消耗的产品产量。

"Shipments" -- Shipments of products produced in your establishment(s) in China. Quantities reported should be net of returns.

"（销售）发货量"--贵司通过位于中国的工厂生产的产品的（销售）发货量。报告的数量中不包括退货。

"Home market commercial shipments" -- Shipments, other than internal consumption and transfers to related firms, within China.

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

“国内市场商业（销售）发货量”--中国国内的（销售）发货量，不包括内部消耗的和转移至关联公司的数量。

“Home market internal consumption/transfers to related firms” -- Shipments made to related firms in China, including product consumed internally by your firm. Do not report fabrication as internal consumption.

“国内市场内部消耗/转移至关联公司”--去往中国境内关联公司的（销售）发货量，包括贵司内部消耗的产品，不包括将进一步加工认定为内部消耗。

“Export shipments” -- Shipments to destinations outside of the country indicated on page 1 (China), including shipments to related firms.

“出口（销售）发货量”去往中国境外的（销售）发货量，包括去往关联公司的（销售）发货量。

“Inventories” -- Finished goods inventory, not raw materials or work-in-progress.

“库存量”--指产成品而非原材料或在制品的库存量。

Note: As requested in Part I of this questionnaire, please keep all supporting documents/records used in the preparation of the trade data, as Commission staff may contact your firm regarding questions on the trade data. The Commission may also request that your company submit copies of the supporting documents/records (such as production and sales schedules, inventory records, etc.) used to compile these data.

注意：请保存好所有贸易数据的支持性数据，因为美国国际贸易委员会官员可能会就个别数据联系贵公司，也可能会要求贵公司提供相应的支持性材料（例如产量和销售计划，库存记录。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

II-8. **Trade data**--Continued.

Quantity (in gross) 单位：掬							
Item	Actual experience 实际数据					Projections ¹ 预期	
	Calendar year 日历年			January-June 1-6 月		Calendar year 日历年	
	2016	2017	2018	2018	2019	2019	2020
Average production capacity ² (A) 平均产能							
Beginning-of-period inventories (B) 期初库存							
Production (C) 产量							
Home market shipments: Internal consumption/ transfers (D) 国内市场发货量： 其中：国内市场内部消耗/转 移至关联公司							
Commercial shipments (E) 其中：国内商业发货量							
Exports to the United States (F) 出口至美国的发货量							
Exports to all other markets ³ (G) 出口至其他国家地域的发货量							
Total exports (H) (should equal F+G) 总出口量	0	0	0	0	0	0	0
Total shipments (I) (should equal D+E+F+G) 总发货量	0	0	0	0	0	0	0
End-of-period inventories (J) 期末库存							

¹ Please explain the basis for your firm's projections.. _____

请解释预期的依据。

² The production capacity reported is based on operating _____ hours per week, _____ weeks per year. Please describe the methodology used to calculate production capacity, and explain any changes in reported capacity. _____.

通报的生产能力数据是基于每年生产____周，每周生产____小时计算的。请描述计算生产能力的方法，并解释生产能力发生的任何变化_____。

³ Identify principal other export markets.

请确认其他主要的出口市场。

Foreign Producers' Questionnaire – Glass Containers (Preliminary)

RECONCILIATION OF SHIPMENTS, PRODUCTION, AND INVENTORY.--Generally, the data reported for the end-of-period inventories (i.e., line J) should be equal to the beginning-of-period inventories (i.e., line B), plus production (i.e., line C), less total shipments (i.e., lines D, E, F, and G). Please ensure that any differences are not due to data entry errors in completing this form, but rather actually reflect your firm's records; and also provide any likely explanations for any differences (e.g., theft, loss, damage, record systems issues, etc.) if they exist.

(销售) 发货量、产量及库存量勾稽--一般而言, 上报的期末库存量数据 (J 行) 应等同于期初库存量 (B 行) 加产量 (C 行) 减去总 (销售) 发货量 (D、E、F 及 G 行)。请确保填写此表格时出现的任何差异并非由于数据输入错误, 而是实际上反映了贵司的记录; 同时, 请为该差异提供任何可能存在的解释 (例如盗窃、遗失、损坏、记录系统出现问题等)。

item	Actual experience 实际数据					Projections 预期	
	Calendar year 日历年			January-June 1-6 月		Calendar year 日历年	
	2016	2017	2018	2018	2019	2019	2020
B + C - D - E - F - G - J = should equal zero ("0") or provide an explanation. ¹	0	0	0	0	0	0	0
1 Explanation if the calculated fields above are returning values other than zero (i.e., "0") but are nonetheless accurate: 若上述计算区域的数值不同于零 ("0") 但为正确数值, 请作出解释。							

II-9. **Exports to the United States not produced by your firm.**-- Report your firm's exports to the United States of glass containers that was produced in China but not by your firm during the specified periods. Note these data should not be included in question II-8.

非贵司生产且出口到美国--报告贵司向美国出口的产自中国的玻璃容器, 但不是贵司在指定期间生产的。注意这些数据不应包括在问题 II-8 中。

II-10. **Other explanations.**--If your firm would like to further explain a response to a question in Part II that did not provide a narrative box, please note the question number and the explanation in the space provided below. Please also use this space to highlight any issues your firm had in providing the data in this section, including but not limited to technical issues with the MS Word questionnaire.

其他解释--若贵司希望对第 II 部分中没有提供填写框的问题作出进一步的解释, 请指明问题编号并在以下空白处进行解释。该空白也可用于强调贵司在填写本部分数据时遇到的任何问题, 包括但不限于有关 Word 软件的技术性问题。

--